

Estudios de literatura medieval en la Península Ibérica



Coordinado por CARLOS ALVAR

cilengua

SAN MILLÁN DE LA COGOLLA
2015

© *Cilengua. Fundación de San Millán de la Cogolla*

© *de los textos: sus autores*

I.S.B.N.: 978-84-943903-1-9

D. L.: LR. 994-2015

IBIC: DSBB 1DSE 1DSP

Impresión: Kadmos

Impreso en España. Printed in Spain

ÍNDICE

El unicornio como animal ejemplar, en cuentos y fábulas medievales	15
BERNARD DARBORD	
A lenda dos Sete Infantes e a historiografia: ancestralidade e tradição	37
MARIA DO ROSÁRIO FERREIRA	
Notas coloccianas sobre Alfonso X y cierta «Elisabetta»	65
ELVIRA FIDALGO	
Las humanidades digitales en el espejo de la literatura medieval: del códice al Epub	95
JOSÉ MANUEL LUCÍA MEGÍAS	
La literatura perdida de Joan Roís de Corella: límites, proceso y resultados de un catálogo	123
JOSEP LLUÍS MARTOS	
Los florilegios latinos confeccionados en territorios hispánicos	147
MARÍA JOSÉ MUÑOZ JIMÉNEZ	
De cómo Don Quijote dejó de ser cuerdo cuando abominó de Amadís y de la andante caballería, con otras razones dignas de ser consideradas	173
JUAN PAREDES	
Amor, amores y concupiscencia en la «Tragedia de Calisto y Melibea» en los albores de la temprana edad moderna	191
JOSEPH T. SNOW	
Nájera, 1367: la caballería entre realidad y literatura	211
ALBERTO VÁRVARO (†)	

El reloj de Calisto y otros relojes de <i>La Celestina</i>	225
ÁLVARO ALONSO	
De Galaor, Floristán y otros caballeros	239
CARLOS ALVAR	
<i>Ajuda</i> y argumentación en el debate <i>Cuidar e Sospirar</i>	257
MARIA HELENA MARQUES ANTUNES	
Traducir y copiar la materia de Job en el siglo xv	267
GEMMA AVENOZA	
Aproximación a un tipo literario a través de su discurso: de Trotaconventos a <i>Celestina</i>	279
ALEJANDRA BARRIO GARCÍA	
El <i>Romance de Fajardo</i> o <i>del juego de ajedrez</i>	289
VICENÇ BELTRAN	
Reflexiones en torno a la transmisión, pervivencia y evolución del mito cidiiano en el <i>heavy metal</i>	303
ALFONSO BOIX JOVANÍ	
Del <i>Bursario</i> de Juan Rodríguez del Padrón a <i>La Celestina</i> . Ovidio, heroínas y cartas	317
MARÍA E. BREVA ISCLA	
Las limitaciones de la fisiognómica: la victoria del sabio (Sócrates e Hipócrates) sobre las inclinaciones naturales	341
JUAN MANUEL CACHO BLECUA	
El final de la <i>Estoria de España</i> de Alfonso X: el reinado de Alfonso VII .	365
MARIANO DE LA CAMPA GUTIÉRREZ	
Primacía del <i>amor ex visu</i> y caducidad del <i>amor ex arte</i> en <i>Primaleón</i>	391
AXAYÁCATL CAMPOS GARCÍA ROJAS	
Poesía religiosa dialogada en el <i>Cancionero general</i>	405
CLAUDIA CANO	
Comedias líricas en la Hispanoamérica colonial. Otro testimonio de la pervivencia y trasmisión de motivos medievales a través del teatro musical. El caso de «Las bodas de enero y mayo»	417
SOFÍA M. CARRIZO RUEDA	

Sabiduría occidental-sabiduría oriental: Sorpresas terminológicas	429
CONSTANCE CARTA	
De la cabalgata a la sopa en vino: trayectoria épica del motivo profético en algunos textos cidianos	439
PÉNÉLOPE CARTELET	
El animal guía en la literatura castellana medieval. Un primer sondeo	463
FILIPPO CONTE	
A linguagem trovadoresca galego-portuguesa na <i>Historia troyana polimétrica</i>	481
CARLA SOFIA DOS SANTOS CORREIA	
Alfonso X el Sabio, el rey astrólogo. Una aproximación a los <i>Libros del saber de astronomía</i>	493
M ^a DEL ROSARIO DELGADO SUÁREZ	
La literatura artúrica en lengua latina: el caso de «De ortu Walwanii nepotis Arturi»	501
MARÍA SILVIA DELPY	
Los consejos aristotélicos en el <i>Libro de Alexandre</i> : liberalidad, magnificencia y magnanimidad	513
MARÍA DÍEZ YÁÑEZ	
Exaltación cruzada y devoción jacobea en el <i>Compendio</i> de Almela	537
LUIS FERNÁNDEZ GALLARDO	
«Noticias del exterior» en las <i>Crónicas</i> del Canciller Ayala	559
JORGE NORBERTO FERRO	
Las artes visuales como fuente en la obra de Gonzalo de Berceo	569
SARAH FINCI	
Narratividad teatral en Feliciano de Silva	577
JUAN PABLO MAURICIO GARCÍA ÁLVAREZ	
Iconotropía y literatura medieval	593
CÉSAR GARCÍA DE LUCAS	
La recepción del legendario medieval en la novela argentina	607
NORA M. GÓMEZ	

Las tres virtudes de santa Oria en clave estructural	623
JAVIER ROBERTO GONZÁLEZ	
Las alusiones carolingias en la búsqueda del Grial y las concepciones cíclicas de los relatos artúricos en prosa	637
SANTIAGO GUTIÉRREZ GARCÍA	
De la ferocidad a la domesticación: funciones del gigante y la bestia en el ámbito cortesano	659
MARÍA GUTIÉRREZ PADILLA	
El <i>Ars moriendi</i> y la caballería en el <i>Tristán de Leonís</i> y el <i>Lisuarte de Grecia</i> de Juan Díaz	673
DANIEL GUTIÉRREZ TRÁPAGA	
Algunas consideraciones sobre la <i>Introducción</i> de Pero Díaz de Toledo a la <i>Esclamaçión e querella de la governaçión</i> de Gómez Manrique	695
ANA M ^a HUÉLAMO SAN JOSÉ	
Las prudencias en el pensamiento castellano del siglo xv	715
MÉLANIE JECKER	
«El mar hostil» en el <i>Milagro XIX</i> de Berceo y en la Cantiga de Meendinho	731
SOFÍA KANTOR	
La <i>Hystoria de los siete sabios de Roma</i> [Zaragoza: Juan Hurus, ca.1488 y 1491]: un incunable desconocido	755
MARÍA JESÚS LACARRA	
La difesa del proprio lavoro letterario. Diogene Laerzio, Franco Sacchetti e Juan Manuel	773
GAETANO LALOMIA	
El paraíso terrenal según Cristóbal Colón	789
VÍCTOR DE LAMA	
«Ca sin falla en aquella sazón se començaron las justas e las batallas de los cavalleros andantes, que duró luengos tiempos». El inicio del universo artúrico en el <i>Baladro del sabio Merlín</i>	809
ROSALBA LENDO	

Construyendo mundos: la concepción del espacio literario en don Juan Manuel	821
GLADYS LIZABE	
¿Un testimonio perdido de la poesía de Ausiàs March?	835
MARIA MERCÈ LÓPEZ CASAS	
Notas para el estudio de García de Pedraza, poeta de Cancionero	847
LAURA LÓPEZ DRUSETTA	
<i>Adversus deum</i> . Trovadores en la frontera de la <i>Cantiga de amor</i>	861
PILAR LORENZO GRADÍN	
La pregunta prohibida y el silencio impuesto en el <i>Zifar</i> (C400. <i>Speaking tabu</i>)	879
KARLA XIOMARA LUNA MARISCAL	
Prácticas de lectura en la Florencia medieval: Giovanni Boccaccio lee la <i>Commedia</i> en la iglesia de santo Stefano Protomartire	889
SARAH MALFATTI	
La tradición manuscrita de Afonso Anes do Coton (XIII sec.): problemas de atribución	901
SIMONE MARCENARO	
Un testimonio poco conocido de las <i>Coplas que hizo Jorge Manrique a la muerte de su padre</i> : la impresión de Abraham Usque (Ferrara, 1554)	917
MASSIMO MARINI	
Psicología, pragmatismo y motivaciones encubiertas en el universo caballeresco de <i>Palmerín de Olivia</i>	941
JOSÉ JULIO MARTÍN ROMERO	
El <i>Epithalamium</i> de Antonio de Nebrija y la <i>Oratio</i> de Cataldo Parisio Sículo: dos ejemplos de literatura humanística para la infanta Isabel de Castilla	955
RUTH MARTÍNEZ ALCORLO	
Propuesta de estudio y edición de tres poetas del <i>Cancionero de Palacio</i> (SA7): Sarnés, Juan de Padilla y Gonzalo de Torquemada	973
PAULA MARTÍNEZ GARCÍA	

«Contesçió en una aldea de muro bien çercada...» El «Enxiemplo de la raposa que come gallinas en el pueblo», en el <i>Libro de buen amor</i>	987
MARÍA TERESA MIAJA DE LA PEÑA	
La obra de Juan de Mena en los <i>Cancioneros del siglo XV</i> . De los siglos XIX y XX. Recopilación e inerrancia	999
MANUEL MORENO	
Para uma reavalição do cânone da dramaturgia portuguesa no séc. XVI ..	1023
MÁRCIO RICARDO COELHO MUNIZ	
La tradición literaria y el refranero: las primeras colecciones españolas en la Edad Media	1037
ALEXANDRA ODDO	
Paralelismos entre el cuerpo femenino y su entorno urbano en la prosa hebrea y romance del siglo XIII	1051
RACHEL PELED CUARTAS	
Los gozos de Nuestra Señora, del Marqués de Santillana	1061
MIGUEL ÁNGEL PÉREZ PRIEGO	
Medicina y literatura en el <i>Cancionero de Baena</i> : fray Diego de Valencia de León	1073
ISABELLA PROIA	
Matrimonio y tradición en <i>Curial e Güelfa</i> : el peligro de la intertextualidad ..	1091
ROXANA RECIO	
«Pervivencia de la literatura cetrera medieval. Notas sobre el estilo del <i>Libro de cetrería</i> de Luis de Xapata»	1113
IRENE RODRÍGUEZ CACHÓN	
Las <i>imágenes agentes</i> de <i>Celestina</i>	1125
AMARANTA SAGUAR GARCÍA	
Los «viessos» del <i>Conde Lucanor</i> : del manuscrito a la imprenta	1137
DANIELA SANTONOCITO	
Juan Marmolejo y Juan Agraz: proyecto de edición y estudio de su poesía ..	1157
JAVIER TOSAR LÓPEZ	
A verdadeira cruzada de María Pérez «Balteira»	1167
JOAQUIM VENTURA RUIZ	

«Prísolo por la mano, levólo pora'l lecho». Lo sensible en los *Milagros de Nuestra Señora* 1183

ANA ELVIRA VILCHIS BARRERA

Para la edición crítica de la traducción castellana medieval de las *Epistulae morales* de Séneca encargada por Fernán Pérez de Guzmán 1195

ANDREA ZINATO

JUAN MARMOLEJO Y JUAN AGRAZ: PROYECTO DE EDICIÓN Y ESTUDIO DE SU POESÍA*

JAVIER TOSAR LÓPEZ
Universidade da Coruña

Resumen: Juan Marmolejo y Juan Agraz son dos poetas cuatrocentistas prácticamente desconocidos, que cuentan con escasa producción diseminada, además, en varios cancioneros; sin embargo, una primera lectura de sus poemas delata ya el interés de sus versos. Además de una aproximación a sus figuras y su entorno histórico, este trabajo pretende dar cuenta de sus posibles relaciones literarias (se les puede asociar a nombres como Francisco y Juan de Villalpando, Juan de Tapia, Juan Alfonso de Baena o Juan de Mena), y de su poesía, atendiendo tanto a las fuentes que la recogen (sobre todo en SA7 y SA10b, pero también MH1 y otras) como a la variedad temática y formal de los textos (la canción amorosa, el *dezir* burlesco, la composición laudatoria y, de manera destacada, el diálogo poético).

Palabras clave: Juan Marmolejo, Juan Agraz, poesía medieval, cancioneros, siglo xv.

Abstract: Juan Marmolejo and Juan Agraz are two virtually unknown fifteenth-century poets whose scarce production is set out in several *cancioneros*. However, a first reading of their poems sparks interest in their verses. This work intends to approach their figures and their historical environment, but also

* Este trabajo se inscribe en el marco de los Proyectos de Investigación FFI2010-17427 «El *Cancionero de Palacio* (SA7): hechos y problemas (2)», financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación, e INCITE 09PXIB104249PR «Autores e textos galegos na poesía castelá medieval», financiado por la *Consellería de Innovación e Industria da Xunta de Galicia*; forma parte de mi futura tesis de doctorado *Poetas del Cancionero de Palacio (SA7): Mosén Juan Marmolejo y Juan Agraz. Edición y estudio de su poesía*, dirigida por Cleofé Tato García. A partir de este momento, tanto para referirme a los textos como a las fuentes que los incluyen me sirvo de las convenciones de Brian Dutton, *El cancionero del siglo XV, c. 1360-1520*, Salamanca, Biblioteca Española del Siglo XV-Universidad de Salamanca, 1990-1991, 7 vols.

provide an account of their possible fellow writers (they can be associated with Francisco and Juan de Villalpando, Juan de Tapia, Juan Alfonso de Baena or Juan de Mena) and their poetry on a source-related basis (mainly SA7 and SA10b but also MH1 and others). Finally, it is important to note the remarkable variety of their texts in both thematic and formal aspects: *canciones* of love, burlesque *dezires*, laudatory verses and, above all, poetic debates.

Keywords: Juan Marmolejo, Juan Agraz, medieval poetry, *cancioneros*, 15th century.

En los últimos años se han producido notables avances en la investigación cancioneril, de los que son clara muestra un nutrido grupo de participaciones en distintos congresos de especialistas, un buen número de publicaciones en revistas o incluso monografías sobre autores, obras...; parece haberse hecho realidad así aquel anhelo de Vicenç Beltran cuando expresaba que,

afortunadamente, el menosprecio de lectores y filólogos por esta escuela empieza a ser ya cosa del pasado y son decenas (esperemos que pronto sean centenares) los jóvenes estudiosos, entusiastas y bien preparados, dispuestos a cavar hasta dejar a la vista las principales avenidas de este itinerario todavía oculto¹.

Asumiendo dicho entusiasmo, este trabajo nace como un incipiente acercamiento a las figuras literarias de Juan Marmolejo y Juan Agraz, de cuya producción conservada preparo una edición crítica y anotada, además de un estudio biográfico de ambos autores, de los que desconocemos prácticamente todo. Esta intervención tiene como finalidad ofrecer una primera aproximación para, si quiera de modo provisional, situarlos tanto literaria como históricamente.

La elección de los poetas no es casual, dado que mi introducción en el terreno de los estudios sobre poesía medieval tuvo como punto de partida el *Cancionero de Palacio* (SA7), códice compilado entre 1441 y 1444, que, según ya señaló Dutton, resulta de vital importancia como fuente cancioneril²; de los cerca de

1. Véase Vicenç Beltran, *Edad Media: lírica y cancioneros*, Madrid, Visor, 2009, p. 73.
2. Para las fechas de compilación de SA7 véanse Brian Dutton, «Spanish Fifteenth-Century Cancioneros: A General Survey to 1465», en *Kentucky Romance Quarterly*, XXVI (1979), pp. 445-460; y Vicenç Beltran, «El Testamento de Alfonso Enriquez», en Nadine Henrard, Paola Moreno y Martine Thiry-Stassin (eds.), *Convergences médiévales: épopée, lyrique, roman. Mélanges offerts à Madeleine Tyssens*, Bruxelles, De Boeck Université, 2001, pp. 63-76. En cuanto a la importancia de la colección, en sus trabajos para la edición de SA7, Cleofé Tato insiste acertadamente en algunos rasgos característicos que la diferencian de otras colectáneas; entre

80 vates que figuran en SA7, comencé mi labor investigadora con Marmolejo, que me permitió acercarme al fenómeno de las relaciones literarias, tan característico de la poesía cancioneril, como bien ha demostrado Alan Deyermond, y que parece darse con especial intensidad en el *Cancionero de Palacio*³. De hecho, aun cuando Marmolejo no mantiene en *Palacio* ningún vínculo con Agraz, ambos protagonizan un intercambio en otro cancionero, SA10b, que los une y que es necesario investigar para llegar a conclusiones sobre su conexión histórica y literaria⁴. Pero, más allá de este intercambio, en la producción de Marmolejo de nuevo hay otros textos que, como veremos, se explican a partir de este fenómeno, y lo mismo sucede con Agraz.

Además del interés que despertó esta concepción de la poesía como actividad colectiva, a menudo con carácter lúdico, otros elementos revalorizan el estudio conjunto de la producción de ambos vates. Así, si la poesía de Marmolejo es escasa tanto en SA7 como en otros cancioneros, no parece que su polémica con Agraz haya pasado desapercibida en la época. Como ya indiqué en otro lado, a ese debate hemos de ligar varios textos que pueden ser considerados fases o momentos de la disputa, con la participación incluso de algún otro escritor⁵.

ellos, debo destacar su antigüedad, su dimensión lúdica, el uso de formas estróficas variadas y el hecho de que muchos autores presentes en él no conocen otro testimonio; puede consultarse la información en «Prolegómenos a la edición del *Cancionero de Palacio* (SA7)», en Pilar Lorenzo Gradín y Simone Marcenaro (eds.), *El texto medieval: de la edición a la interpretación*, Santiago, Universidad de Santiago de Compostela, 2012, pp. 299-318.

3. Véase Alan Deyermond, «Las relaciones literarias en el siglo xv», en Rafael Alemany, Josep Lluís Martos y Josep Miquel Manzanaro (eds.), *Actes del X Congrés Internacional de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval*, Alacant, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 2005, pp. 73-92.
4. Sobre los materiales de SA10b y el desorden que afecta a la colección, véase Ana Rodado Ruiz, «Notas para la edición de SA10», en M. Freixas y S. Iriso (eds.), *Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, Santander, Gobierno de Cantabria-Año Jubilar Lebaniego-AHLM, 2000, II, pp. 1547-1557, y «Nuevas notas para la edición de SA10», en J. L. Serrano Reyes (ed.), *Cancionero de Baena: Actas del II Congreso Internacional Cancionero de Baena*, Baena, Ayuntamiento de Baena, 2003, II, pp. 481-493.
5. Se trata de una querrela iniciada con un *dezir* injurioso de Agraz que proporciona la ocasión para un debate enconado entre ambos autores en forma de *tensó*; a estas dos series copiadas en SA10b hemos de sumar una doble secuela (recogida en 11CG y otras fuentes) formada, en primer lugar, por los testimonios monológicos de Juan Agraz contra Juan Marmolejo y, en segundo lugar, por una composición que perpetúa la contienda, en la que Juan Alfonso de Baena parece haber dado voz a Marmolejo y se ensaña con Agraz. Véase Javier Tosar López, «La contienda entre Juan Agraz y Juan Marmolejo en SA10b», en Mercedes Brea, Esther Corral y Miguel A. Pousadas (eds.), *Parodia y debate metaliterarios en la Edad Media*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, en prensa.

JUAN MARMOLEJO

Juan Marmolejo dejó su huella en dos cancioneros manuscritos, SA7 y SA10b, en los que se recogen dos intercambios poéticos de índole distinta: SA7 incluye una sola composición, una canción (ID 2461 «Buen señor si libertad») que sirve de respuesta a una pregunta perdida sobre materia sentimental de Francisco de Villalpando, juego cortesano en el que participan, además, Juan de Tapia, Mosén Moncayo, Alfonso Enríquez y Juan de Villalpando⁶; por su parte, SA10b ofrece una querella burlesca que Agraz inicia con un *dezir* contra Marmolejo (ID 1863 «Acordado avemos nos»), al que responde el segundo, condensadamente, en una sola estrofa que retoma la rima de última copla del decir de Agraz (ID 1864 «Más que torondo de piñas»), en lo que semeja un temprano anticipo de las abundantes *ajudas* de 16RE⁷. Este breve intercambio inicial Agraz-Marmolejo da lugar a una nueva serie de coplas en las que ambos prolongan la querella, ahora a través de estrofas alternas al modo de las *tensós* (ID 1865 «Mala nueva de la tierra», ID 1866 «Juan Agraz, pues abre y cierra», ID 1867 «A puertas de un bodegón», ID 1868 «Por confeso baratón», ID 1869 «Un ramo por estandarte», ID 1870 «Si punadas se reparte» e ID 1871 «Muchos bienes son vendidos») ⁸. Así pues, el corpus conservado de Juan Marmolejo está formado por cinco composiciones de las que *Palacio* contiene una en testimonio único⁹; igual sucede con

6. Sobre este conjunto puede consultarse Antonio Chas Aguión, «Notas a la edición de una serie poética desencuadrada en el manuscrito 2653 de la Biblioteca Universitaria de Salamanca», en Carmen Parrilla, Begoña Campos, Mar Campos, Antonio Chas, Mercedes Pampín y Nieves Pena (eds.), *Edición y anotación de textos. Actas del I Congreso de Jóvenes Filólogos*, A Coruña, Universidade da Coruña, 1996, I, pp. 207-214. Al final del trabajo ofrezco un anexo con sendas tablas que contienen todos los datos relativos al repertorio de ambos autores.
7. A ello me he referido en «Mosén Juan Marmolejo: una figura desconocida del *Cancionero de Palacio* (SA7)», comunicación leída en el Coloquio Internacional *Cincuentenario de la AIH*, Universidade da Coruña, 2012; Marques Antunes estudia la *ajudas* de 16RE y, si bien se centra en la poesía amorosa allí recogida, también esta modalidad poética se practica en composiciones de tipo satírico, por lo que el texto que nos ocupa podría ser buena prueba de que esta forma peculiar de diálogo poético no es exclusiva del *Cancioneiro Geral*; véase María Helena Marques Antunes, «Amor e polifonia: a *ajuda* na poesia amorosa do *Cancioneiro Geral*», comunicación leída en el *III Congreso Internacional de la Asociación Convívio para el Estudio de los Cancioneros y de la Poesía de Cancionero*, organizado por la Asociación Convívio y el Centro de Estudios Comparatistas, Lisboa, 2012.
8. Las intervenciones de Agraz corresponden a los números ID 1865, 1867, 1869 y 1871 (esta última copla truncada); las respuestas de Marmolejo son los números ID 1866, 1868 y 1870.
9. La pieza de Marmolejo en SA7 es, por tanto, una más de los alrededor de 300 textos que solo figuran en esta fuente; sobre este asunto véase Cleofé Tato, «Huellas de un cancionero

SA10b, que atesora las cuatro intervenciones restantes del poeta en exclusividad, aun cuando las de Agraz conocen, como ya hemos apuntado, un proceso de transmisión textual diferente¹⁰.

La crítica se ha ocupado muy poco tanto de la poesía de Marmolejo como del autor; no existe ninguna edición de su producción contenida en SA10b, aunque alguna pincelada sobre su carácter lúdico fue puesta de manifiesto en su día por John Cummings¹¹; por su parte, la canción de SA7, además de ser atendida por Antonio Chas como parte de la serie, suscitó una breve reflexión de Francisca Vendrell de Millás, que, en su edición del *Cancionero de Palacio* descartaba, basándose en un criterio temático, que el Marmolejo de SA7 y el de SA10b fuesen la misma persona¹². Precisamente, dada la escasez de datos sobre el vate, tanto las rúbricas como los textos recogidos en ambas colectáneas nos ofrecen información muy valiosa en este sentido y, hasta el momento, me han permitido desestimar la teoría de Vendrell e identificar al escritor con el caballero sevillano Juan Fernández de Marmolejo, al que Juan Agraz califica de borracho en su querella¹³.

individual en el *Cancionero de Palacio* (SA7)», en Manuel Moreno y Dorothy Sherman Severin (eds.), *Los cancioneros españoles: materiales y métodos*, Londres, Department of Hispanic Studies, Queen Mary, University of London, 2005, pp. 59-89.

10. Véase *supra*, nota 5; de este trabajo me interesa destacar la posible vinculación literaria entre los dos poetas y Juan Alfonso de Baena, pues este es el autor del *Reparo y satisfacción de Juan Marmolejo contra Juan Agraz*, ID 6787 «Poderoso dominable» (14*JA-2), secuela del debate en que da voz a Marmolejo y ataca ferozmente a Juan Agraz, lo que demuestra, además de su gusto por esta modalidad poética, el interés que la contienda debió de despertar en su momento. Sobre la afición de Baena a los intercambios literarios, pueden consultarse los trabajos de Antonio Chas, *Juan Alfonso de Baena y los diálogos poéticos de su cancionero*, Baena: Ayuntamiento de Baena, 2001 y «Querellas burlescas e ingeniería retórica en el *Cancionero de Baena*», en *La Corónica*, 38, 2009, pp. 191-210.
11. Véase John Cummings, «The survival in Spanish *Cancioneros* of the forms and themes of Provençal and old French poetic debates», en *BHS*, XLII, 1965, pp. 9-17.
12. Sobre el tema de la serie en la que se incluye la canción de Marmolejo, véase *supra*, nota 6; en cuanto a la identificación del poeta, puede consultarse Francisca Vendrell de Millás, *El cancionero de Palacio*, Barcelona, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1945, p. 46.
13. La identificación del Mosén Marmolejo de SA7 con el Juan Marmolejo de SA10b fue uno de los puntos que traté en mi trabajo «Mosén Juan Marmolejo: una figura desconocida del *Cancionero de Palacio* (SA7)» ya citado; en él rebatía la existencia de dos poetas distintos, idea propuesta por Francisca Vendrell de Millás fundamentada exclusivamente en el hecho de que un autor que muestra su faz delicada en una composición amorosa, es decir, en SA7, no puede ser el mismo al que otros tildan de borracho, como sucede en SA10b. No debe olvidarse que este comportamiento dispar puede percibirse igualmente en otros autores que se lanzan aceros dardos, que no son más que divertimento. En este sentido, la afición de Marmolejo al vino es puesta de manifiesto por Antón de Montoro a través de la siguiente copla: «Guardas puestas

A estos datos iniciales hemos de sumar las noticias que de él tenemos a partir de las fuentes históricas, que vienen a corroborar la información proporcionada por los textos y casan con el estudio de la genealogía de los Marmolejo elaborada por Rafael Sánchez Saus y otros aspectos relevantes que afectaron a la familia, de los que se ha encargado Miguel Ángel Ladero Quesada¹⁴. Finalmente, cabe destacar su participación en una revista militar celebrada en Sevilla en 1405, en la que también consta la presencia de, entre otros, Álvar Pérez de Guzmán o Francisco Imperial, hecho histórico que puede afianzar la tesis de sus variadas relaciones vitales y literarias, encuadradas en un entorno cortesano y, por tanto, de cierto rango social¹⁵.

JUAN AGRAZ

Si la poesía de Marmolejo apenas fue atendida por la crítica, la de Agraz suscitó, en cambio, vivo interés en el siglo xx; de hecho, Foulché-Delbosc ya al comienzo del siglo xx recoge ocho composiciones, la mayor parte pertenecientes a *Palacio*, de las 20 obras que conforman el corpus de Juan Agraz¹⁶. También en

por conçejo, / dexalde passar y entre / un cuero de viño añejo, / que lleva Juan Marmolejo / metido dentro en su vientre; / y pasito, no rebiente»; cito por la edición del *Cancionero de Antón de Montoro*, Marcella Ciceri y Julio Rodríguez Puértolas (eds.), Salamanca, Universidad de Salamanca, 1991, p. 306. Por otra parte, la edición de SA7 elaborada por Ana María Álvarez Pellitero obvia este asunto así como cualquier información sobre el autor; puede consultarse *Cancionero de Palacio*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 1993.

14. Son varios los versos de Juan Agraz contra nuestro poeta en SA10b-217 «Acordado avemos nos» (ID 1863) que, malévolamente, harían referencia una cuestión sobre la herencia de los Marmolejo, en concreto una deuda pendiente a la que tendrá que enfrentarse nuestro poeta tras el fallecimiento de su padre; además, según recoge Rafael Sánchez Saus, «sus últimas noticias concretas proceden del período 1422-1430 [...], aunque hasta 1447 aparecerán menciones en las actas capitulares de un veinticuatro con ese nombre, con el apelativo de “el Viejo” en alguna ocasión»; véase *Linajes sevillanos medievales*, Sevilla, Guadalquivir, 1991, pp. 157-162. Por su parte, Miguel Ángel Ladero Quesada destaca los problemas de titularidad de una propiedad que no estuvo exenta de polémica y litigios desde su origen en 1258, siendo objeto de pleitos y pasando por las manos de distintas familias aristocráticas asentadas en Sevilla; véase *Los señores de Andalucía. Investigaciones sobre nobles y señoríos en los siglos XIII a XV*, Cádiz, Universidad de Cádiz, 1998, pp. 316-318. Desarrollo con más detenimiento estas cuestiones en «Mosén Juan Marmolejo: una figura desconocida del *Cancionero de Palacio* (SA7)»; véase *supra*, nota 7.
15. Véase Vicenç Beltran, «Poética y política en el *Cancionero de Baena*», en Jesús Serrano Reyes y Juan Fernández Jiménez (eds.), *Juan Alfonso de Baena y su Cancionero*, Baena, Ayuntamiento de Baena, 1991, p.20; allí puede encontrarse otra bibliografía.
16. Véase R. Foulché-Delbosc, *Cancionero castellano del siglo XV*, Madrid, Bailly-Bailliere, 1912-1915, II, p. 766. En el siglo XIX José Amador de los Ríos solo hace una parca mención del autor,

este siglo Vendrell de Millás dedica un pequeño estudio a las poesías del vate en SA7 y, de manera más reciente, Álvaro Alonso Miguel lo incluye en su colección de poetas andaluces, en la que recuerda su vinculación a la casa de Niebla y ofrece tres de sus poemas¹⁷. Con todo, aún queda mucho trabajo por hacer en la edición de su poesía, pues los veinte poemas conservados de Agraz ofrecen una rica variedad temática y, al mismo tiempo, exigen un estudio detallado de las fuentes y testimonios, que superan con creces la obra de Marmolejo.

La producción de Agraz resulta de vital importancia a la hora de establecer unas posibles relaciones literarias, de modo que, por un lado, destacan los intercambios que mantiene con otros poetas, ya sea como autor, ya como destinatario; por otro, importan aquellas composiciones que dirige a personajes relevantes de la sociedad. Además de la querella burlesca que mantiene con Juan Marmolejo en SA10b, son varios los poemas que entroncan con el carácter colectivo de la poesía cancioneril. Así lo demuestran las dos respuestas en testimonio único a Juan de Mena: ID 1766 «Yo huelgo poeta de agradecer» está dirigido a Juan de Mena a partir de una pregunta que este último formuló al Marqués de Santillana, e ID 1806 «Esta tierra sostenida» es la respuesta a otros versos de Mena. El interés de Agraz por la poesía de corte burlesco se plasma en dos composiciones que, como destinatario, recibe de Antón de Montoro, pero también a través de dos obras más presentes en SA10b (ID 1860 «Leerán esta materia») y SA10a (ID 1735 «Catad que vos comere»)¹⁸.

De otro signo es su obra dedicada a personajes históricos, como los *dezires* a la muerte del conde de Mayorga (ID 0380 «En casa del Rey de Espanya» e ID 0381 «Aquí yaze sepultado»), recogidos en SA7, de los que interesa especialmente el hecho de que este códice no contiene mucha producción similar¹⁹; también

al que se refiere como escudero, de forma indirecta, si bien en las Ilustraciones que adiciona a su *Historia crítica* ofrece un índice de su producción en el *Cancionero de San Román o de Gallardo*, MH1; véase su *Historia crítica de la literatura española*, Madrid, Gredos, 1969 [1865], vol. VI, pp. 181-182 y 545 respectivamente.

17. Véanse, respectivamente, *El cancionero de Palacio*, Barcelona, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1945, pp. 38-40 y *Poesía andaluza de cancionero*, Sevilla, Fundación José Manuel Lara, 2003, pp. 145-157.
18. Los dardos de de Montoro son una copla (ID 0178 «Iohan Agraz, ya vos lo dixen») y una esparsa (ID 6772 «Juan Agraz, huir os vala»).
19. Aun cuando este tipo de textos no conectan con el carácter amoroso de la producción recogida en *Palacio* y muchos autores de la colección no conocen otro testimonio, estas dos obras de Agraz forman parte de un grupo que, como ha estudiado Cleofé Tato, coincide con idéntica atribución en otras fuentes; véase «Un acercamiento al problema de las atribuciones en el

el que trata sobre la muerte de Álvaro de Luna (ID 0396 «Rey que siempre deseaste»), autor presente en SA7 y familiar de Juan Pimentel, conde de Mayorga; o estos otros dedicados al conde de Niebla (ID 0191 «Excelente rey señor» e ID 0379 «Yo me so el conde Enrique») y unas coplas al maestre de Calatrava, don Gutierre («El maestre don Gutierre»). A estos se suman algunas composiciones que tocan los temas filosófico (ID 0382 «Yo vos quiero revelar»), amoroso (ID 0383 «Señora doña Marina», ID 2574 «Si la fortuna combate» e ID 2618 «Pensaría villanía») y religioso (ID 2890 «Virgen madre syngular»), que completan un corpus tan atractivo como variado.

Aun cuando la información sobre su trayectoria vital es prácticamente inexistente, su origen albaceteño ya fue sugerido por Dutton y González Cuenca, hecho que no contradice su servicio a don Enrique de Guzmán y, por tanto, su ubicación sevillana, de la que sí tenemos referencias²⁰. Además de su vinculación a la casa de Niebla, de la que dan cuenta varios de sus poemas, algunas de las relaciones literarias expuestas (con Marmolejo, Montoro...) así lo podrían confirmar, situando, por tanto, al poeta en las tres primeras décadas del siglo xv dentro del reinado de Juan II²¹.

En resumen, el estudio de Juan Agraz resulta de gran interés y, además, se revela necesario, pues su obra no debe medirse atendiendo al número de textos, sino considerando su aportación al corpus cancioneril (al igual que ocurre con Marmolejo) y, desde este punto de vista, ya en una primera lectura percibimos a un autor que mantiene relaciones con personajes relevantes socialmente y con algunos de los poetas más importantes del momento.

Cancionero de Palacio (SA7)», en Vicenç Beltran y Juan Paredes (eds.), *Convivio: Cancioneros peninsulares*, Granada, Universidad de Granada, 2010, pp. 215-233. A este hecho debemos sumar el uso de tres rimas idénticas en un *dezir*, peculiaridad métrica que Cleofé Tato hace notar en el poema «En casa del Rey de Espanya» de Agraz y pocas composiciones más; véase «La métrica del *Cancionero de Palacio*» proyecto dirigido por el Dr. Fernando Gómez Redondo, en prensa.

20. Véase Brian Dutton y Joaquín González Cuenca, *Cancionero de Juan Alfonso de Baena*, Madrid, Visor, 1993, p. 779; posiblemente hayan extraído estos datos de Julio Atienza, *Nobiliario español: diccionario de apellidos españoles y de títulos nobiliarios*, Madrid, Aguilar, 1954, p. 132, si bien debo recordar que la información ya aparecía en Alberto y Arturo García Carraffa, *Enciclopedia heráldica y genealógica hispano-americana*, Madrid, Nueva Imprenta Radio, 1952, II, pp. 58-60.
21. Véase Óscar Perea, *Estudio bibliográfico sobre los poetas del Cancionero General*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, p. 246.

ANEXOS

En este último apartado se ofrecen dos tablas que recogen toda la producción, diseminada en distintos cancioneros cuatrocentistas, de Juan Marmolejo y Juan Agraz; se incluyen el ID, el código, el incipit y, en los casos que así lo exigen, otras fuentes en las que se copian los textos. Aun cuando los datos se proporcionan de manera condensada, a falta de poder fechar todas las composiciones, sigo el orden que dictan la antigüedad de las fuentes y la numeración de los poemas dentro de las mismas²².

Obra de Juan Marmolejo

Nº ID	CÓDICE	ÍNCIPIT	OTRAS FUENTES
2461	SA7-70	Buen senyor si libertado	
1864	SA10b-218	Más que torondo de piñas	
1866	SA10b-220	Juan Agraz, pues abre y cierra	
1868	SA10b-222	Por confeso baratón	
1870	SA10b-224	Si punadas se reparte	

Obra de Juan Agraz

Nº ID	CÓDICE	ÍNCIPIT	OTRAS FUENTES
0380	SA7-125	En casa del Rey d'Espanya	MH1-123/MN55-14/ SA10b-211/MN23-35/ ZZ3-33
0381	SA7-126	Aquí yaze sepultado	MH1-124/MN55-15
2574	SA7-192	Si la fortuna conbate	
2618	SA7-246	Pensaría villanía	
0191	SA10b-208	Excelente Rey Señor	MH1-120/PN12-67/ MN23-33
0379	MH1-122	Yo me so el conde Enrique	
0382	MH1-125	Yo vos quiero revelar	
0383	MH1-126	Señora doña Marina	
0396	MH1-140	Rey que siempre deseaste	
0398	MH1-142	El maestre don Gutierre	
2890	GB1-41	Virgen Madre syngular	

22. El trabajo compilador de Brian Dutton ha sido indispensable para elaborar esta sección y seguir un criterio cronológico; véase *supra*, nota 2.

Nº ID	CÓDICE	ÍNCIPIT	OTRAS FUENTES
1735	SA10a-44	Catad, que vos comere	
1766	SA10b-83	Yo huelgo, poeta, de regradecer	
1806	SA10b-141	Esta tierra sostenida	
1860	SA10b-209	Leerán esta materia	
1863	SA10b-217	Acordado avemos nos	
1865	SA10b-219	Mala nueba de la tierra	11CG-1025/14*JA-1
1867	SA10b-221	A puertas de un bodegón	11CG-1025/14*JA-1
1869	SA10b-223	Un ramo por estandarte	11CG-1025/14*JA-1
1871	SA10b-225	Muchos bienes son vendidos	11CG-1025/14*JA-1

